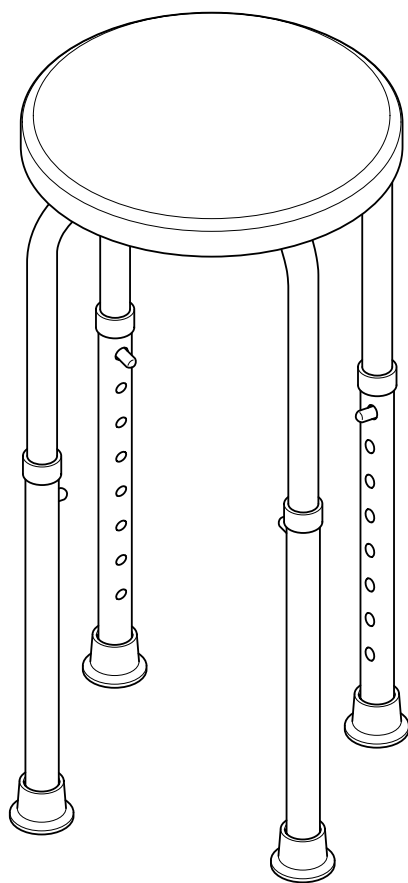


Bedienungsanleitung
User manual
Manual de instrucciones
Mode d'emploi

DH-40 R



Inhaltsverzeichnis

1. Einleitung	2	3.2. Produktabbildung / Lieferumfang	6
2. Sicherheitshinweise	3	3.3. Typenschild	6
2.1. Zeichen und Symbole	3	4. Montage der Duschhilfe	7
2.2. Zweckbestimmung.....	3	5. Bedienung und Pflege	8
2.3. Indikation	3	6. Wartung und Reparatur	8
2.4. Kontraindikation	3	7. Weitergabe/Wiederverwendung	9
2.5. Allgemeine Sicherheitshinweise.....	4	8. Lagerung und Versand	9
2.6. Besondere Sicherheitshinweise.....	4	9. Entsorgung	9
2.7. Nutzungsdauer	5	10. Garantie	9
2.8. Konformitätserklärung	5	10.1. Garantie-Urkunde	10
3. Produkt- und Lieferübersicht	5	Symbolerklärung	A1
3.1. Technische Daten.....	5		

1. Einleitung

Liebe Kundinnen, liebe Kunden,

Sie haben sich für eine hochwertige Duschhilfe von Bischoff & Bischoff entschieden.

Wir bedanken uns für Ihr Vertrauen.

Diese Bedienungsanleitung enthält alle nötigen Informationen für Montage, Bedienung und Pflege der Duschhilfe DH-40 R.

Bitte lesen und beachten Sie vor der ersten Inbetriebnahme Ihrer neuen Duschhilfe aufmerksam diese Bedienungsanleitung inkl. aller Sicherheitshinweise.

Diese Anleitung ist ein fester und notwendiger Bestandteil des Produktes. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung griffbereit auf und geben Sie diese bei Weitergabe der Duschhilfe mit.

Für Menschen mit Sehbehinderung ist dieses Dokument als PDF-Datei auf unserer Internetseite www.bischoff-bischoff.com zugänglich.

2. Sicherheitshinweise

2.1. Zeichen und Symbole



WICHTIG!

Bezeichnet besonders nützliche Informationen im jeweiligen Sachzusammenhang.

Die Erläuterungen der zusätzlich verwendeten Symbole finden Sie im Anhang am Ende dieser Bedienungsanleitung.

2.2. Zweckbestimmung

Der Einsatz eines Duschkockers ermöglicht das selbstständige oder selbstständigere Duschen, wenn aufgrund einer körperlichen

Einschränkung ein sicherer Stand in der Dusche erschwert ist.

2.3. Indikation

Die Verwendung der Duschhilfe ist angezeigt bei Standunsicherheit oder Stehunsicherheit aufgrund

- Schädigung der Funktion der unteren Extremitäten mit eingeschränkter oder aufgehobener Beweglichkeit und Muskelkraft (z. B. bei Kraftverlust durch bösartige Erkrankungen, chronische, fortgeschrittene Herz-Kreislauf- und Lungenerkrankungen) und/oder
- Schädigung der vestibulären Funktionen oder Fallneigung anderer Genese bei gleichzeitig ausreichend stabiler Rumpfhaltung zum Sitzen und ausreichender Restfunktionen der oberen Extremitäten.

2.4. Kontraindikation

Die Verwendung des Duschkockers ist nicht angezeigt bei:

- Wahrnehmungsstörungen,
- Gleichgewichtsstörungen,
- Sitzunfähigkeit,



WICHTIG!

Trotz sorgfältiger Recherche und Bearbeitung können sich in unsere Bedienungsanleitungen fehlerhafte Angaben eingeschlichen haben. Technische Änderungen sind vorbehalten.

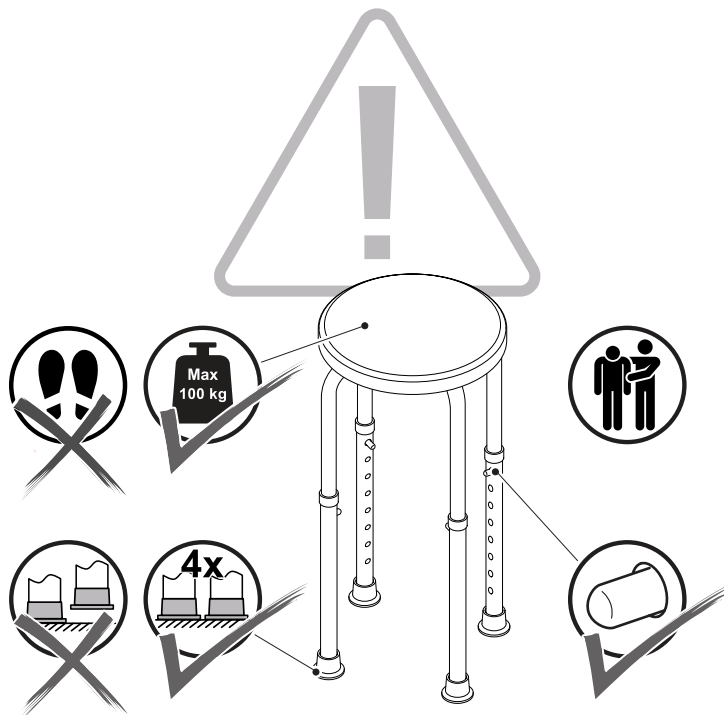
Die jeweils aktuelle Version der Bedienungsanleitungen finden Sie im Downloadbereich auf unserer Internetseite www.bischoff-bischoff.com.

2.5. Allgemeine Sicherheitshinweise

Meldung von Vorkommnissen: Der Betreiber oder Anwender hat

1. jede Funktionsstörung, oder zu einer schwerwiegenden Verschlechterung des Gesundheitszustandes eines Patienten, eines Beschäftigten oder eines Dritten geführt hat oder hätte führen können, unverzüglich der zuständigen nationalen Behörde für Medizinprodukte zu melden.
2. jede Änderung der Merkmale oder der Leistung sowie
3. jede Unsachgemäßheit der Kennzeichnung oder der Gebrauchsanweisung eines Medizinproduktes, die zum Tode

2.6. Besondere Sicherheitshinweise



WICHTIG!

Die Beschreibung der verwendeten Symbole finden Sie im Anhang am Ende dieser Bedienungsanleitung.

2.7. Nutzungsdauer

Die zu erwartende Nutzungsdauer beträgt bei bestimmungsgemäßem Gebrauch, Einhaltung der Sicherheits-, Pflege- und Wartungshinweise bis zu 5 Jahre.

Über diesen Zeitraum hinaus ist das Produkt bei einem sicheren Zustand auf eigene Gefahr weiter zu verwenden.

2.8. Konformitätserklärung

B+B erklärt als Hersteller des Produktes, dass der Duschhocker DH-40 R vollständig den Anforderungen der

EU-Verordnung 2017/745 über Medizinprodukte sowie der Richtlinie 93/42/EWG über Medizinprodukte entspricht.

3. Produkt- und Lieferübersicht

3.1. Technische Daten

Sitzbreite (Durchmesser):	330 mm
Sitzhöhenverstellung:	390 - 570 mm
Leergewicht:	1,2 kg
Max. Belastbarkeit:	100 kg
Farbe Sitzfläche:	weiß
Material Sitz:	HDPE
Material Gestell:	Aluminium

3.2. Produktabbildung / Lieferumfang

Nach Erhalt der Ware prüfen Sie umgehend den Inhalt auf Vollständigkeit. Der Inhalt besteht aus den folgenden Komponenten (Abb. 1 und 2):

- ① Sitzfläche (1x)
- ② Teleskopröhren (2x)
- ③ Fußteile (4x)
- ④ GummifüÙe (4x)
- ⑤ Flügelschraube (5x)
- ⑥ Unterlegscheibe (5x)
- Bedienungsanleitung (1x)
- Umverpackung

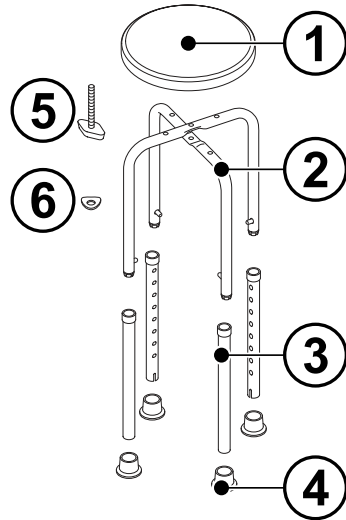


Abb. 1

3.3. Typenschild

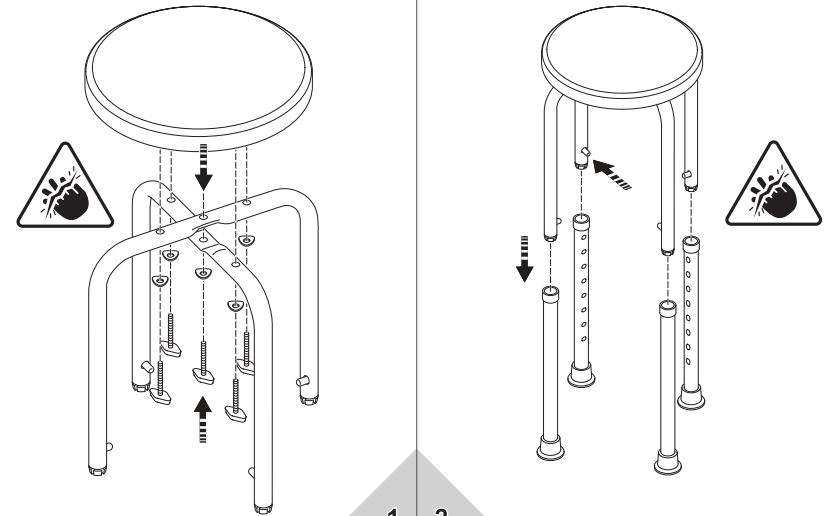
Das Typenschild (Abb. 3) befindet sich auf einer der Teleskopröhren ②.

- Ⓐ Herstellerlogo
- Ⓑ Herstellerangabe
- Ⓒ Produktionsdatum
- Ⓓ Modellbezeichnung
- Ⓔ Katalognummer
- Ⓕ Medizinprodukt gem. EU-Verordnung 2017/745
- Ⓖ CE-Zeichen
- Ⓗ Gebrauchsanweisung lesen!
- Ⓘ Maximale Belastung
- ⓵ Unique Device Identification (UDI)
- Ⓚ Seriennummer

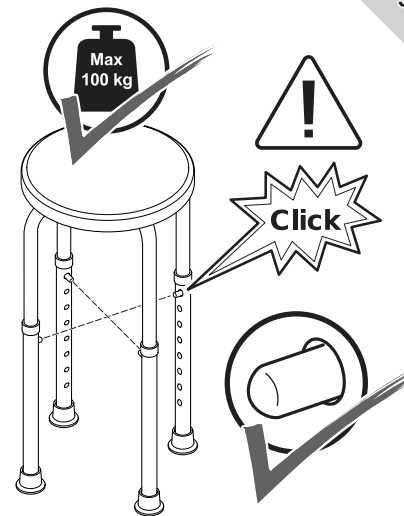


Abb. 2

4. Montage der Duschkilfe



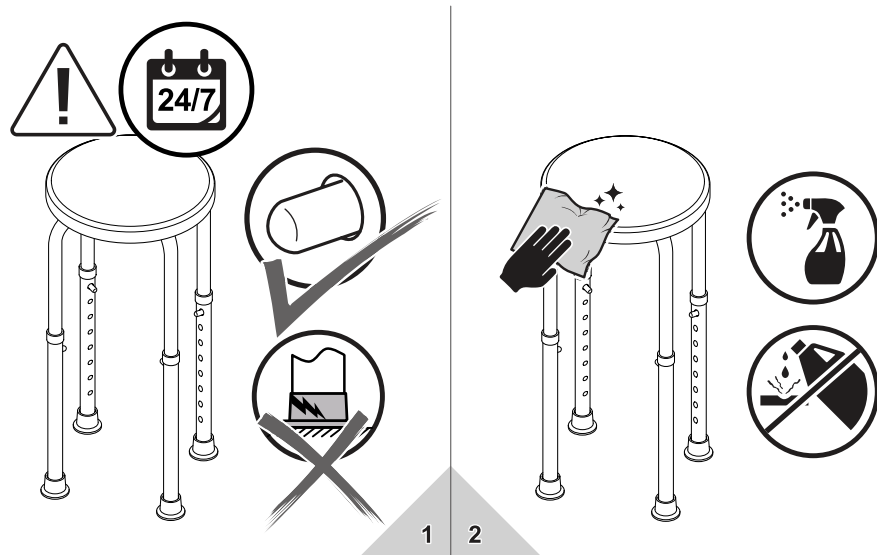
1 2
3



WICHTIG!

Die Demontage der Duschkilfe erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

5. Bedienung und Pflege



6. Wartung und Reparatur

Ihre Duschkilfe ist für eine lange und komfortable Nutzung aus hochwertigen Materialien hergestellt. Wir prüfen jedes Produkt eingehend, bevor es unser Haus verlässt. Sollten Sie dennoch eine Störung an Ihrer Duschkilfe feststellen, dürfen Sie sie nicht mehr benutzen. Wenden Sie sich zur Reparatur an den Sanitätsfachhändler, der Ihnen das Produkt geliefert hat. Er wird Ihnen gerne behilflich sein.

Wir empfehlen weiterhin, die Duschkilfe mindestens einmal jährlich warten zu las-

sen. Ihr Fachhändler erhält von uns einen Wartungsplan und weitere zur Inspektion notwendige Unterlagen.

Nur autorisierte Partner (Sanitätshäuser oder Fachhändler) dürfen Reparaturen und Instandhaltungsmaßnahmen durchführen.

Für Ihre Fragen zu Wartung und Reparatur stehen wir Ihnen mit unserem Kundendienst unter der kostenfreien Rufnummer +49 (0)700/6000 7070 gerne zur Verfügung.

7. Weitergabe/Wiederverwendung

Ihre Duschkilfe ist für eine Wiederverwendung geeignet. Bevor Sie sie an einen anderen Nutzer weitergeben, lassen Sie sie durch Ihren Fachhändler warten, hygienisch aufbereiten und freigeben.

Bei der Weitergabe der Duschkilfe übergeben Sie zusätzlich diese Bedienungsanleitung und die Anschrift Ihres Fachhändlers.

8. Lagerung und Versand

Bevor Sie das Produkt einlagern oder versenden, entfernen Sie alle einsteckbaren und nicht befestigten Teile. Verpacken Sie diese zunächst einzeln und anschließend zusammen in einen passenden Karton.

Verwahren und nutzen Sie zu diesem Zweck möglichst die Originalverpackung. Somit ist das Produkt optimal geschützt gegen Umwelteinflüsse während der Lagerung oder des Transports.

9. Entsorgung

Zur fachgerechten Entsorgung des Produktes wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.

Möchten Sie die Entsorgung selbst übernehmen, beachten Sie die lokalen Bestimmungen Ihres Landes!

10. Garantie

Garantieleistungen beziehen sich auf alle Mängel des Produktes, die nachweislich auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind. Bei Beanstandungen ist die vollständig ausgefüllte Garantiekunde mit einzureichen. B+B übernimmt die gesetzliche Garantie von 2 Jahren.

Die Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung sowie unsachgemäß durchgeführte Wartungsarbeiten und/oder technische Änderungen und Ergänzungen (Anbauten) ohne Zustimmung der Bischoff & Bischoff GmbH führen zum Erlöschen sowohl der Garantie als auch der Produkthaftung allgemein.

10.1. Garantie-Urkunde

<p>Produkt: Duschhilfe DH-40 R</p> <p>Modellnummer:</p> <p>Seriennummer: (*)</p> <p>(*) Vom Händler einzutragen. Das Typenschild befindet sich auf einer der Teleskopröhren.</p> <p>Fachhändler:</p> <p>Datum und Stempel</p> <p>(Achten Sie auf unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen.)</p>

Notizen



Contents

1. Introduction	12	3.2. Product image/scope of delivery	16
2. Safety information	13	3.3. Product's identification label	16
2.1. Labels and symbols	13	4. Assembling the shower aid	17
2.2. Intended use	13	5. Usage and care	18
2.3. Indications	13	6. Maintenance and repair	18
2.4. Contraindications	13	7. Transfer/Re-use	19
2.5. General safety information	14	8. Storage and shipping	19
2.6. Special safety information	14	9. Disposal	19
2.7. Service life	15	10. Warranty	19
2.8. Declaration of compliance	15	10.1. Warranty certificate	20
3. Components/Overview	15	Explanation of symbols	A1
3.1. Technical data	15		

1. Introduction

Dear Customer,

You have chosen a high-quality shower aid from Bischoff & Bischoff.

Thank you for trusting in us.

This User manual contains all the necessary information for assembling, using and looking after the DH-40 R shower aid.

Before using your new shower aid for the first time, please read and follow the information in this User manual carefully, including all safety information.

This manual is an integral and necessary part of the product. Keep the User manual within easy reach and pass it on with the shower aid when transferring the product.

For individuals who are visually impaired, this document is available as a pdf file on our website www.bischoff-bischoff.com.

2. Safety information

2.1. Labels and symbols



IMPORTANT!

Indicates particularly useful information in a particular context.

You will find the explanations of any additional symbols used in the appendix at the end of this User manual.

2.2. Intended use

A shower stool supports independent showering when physical restrictions which make it difficult to stand safely in the shower.

2.3. Indications

Use of the shower aid is advisable if you have difficulty standing up or remaining standing due to

- Damage to the functionality of the lower extremities with limited or failing mobility and muscle strength (e.g. loss of strength through malignant diseases, chronic, advanced cardiovascular and pulmonary diseases) and/or
- Damage to the vestibular functions or tendency to fall due to different genesis with, at the same time, sufficiently stable trunk posture and sufficient residual functionality of the upper extremities.

2.4. Contraindications

Use of the shower stool is not advisable for individuals with:

- Perceptual disorders,
- Balance disorders,
- No capability to sit,



IMPORTANT!

Despite thorough research and editing, incorrect information may occur in our User manual.

We reserve the right to make technical modifications.

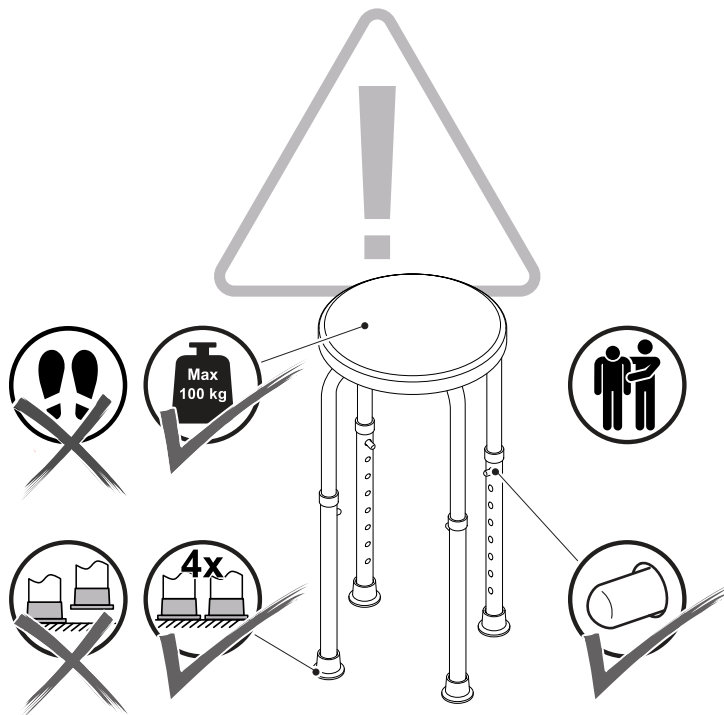
You can find the current version of the User manuals in the download area of our website www.bischoff-bischoff.com.

2.5. General safety information

Notification of incidents: The provider or user must report

1. any malfunction,
 2. any change in the characteristics or performance as well as
 3. any inadequacy in the labelling or instructions for use of a medical product, which has led or could lead to death
- or a severe deterioration in the health condition of a patient, an employee or a third party, must be reported immediately to the national authority responsible for medical products.

2.6. Special safety information



IMPORTANT!

You will find the description of any symbols used in the appendix at the end of this User manual.

2.7. Service life

The expected service life is up to 5 years, if the device is used correctly, and safely, following the care and maintenance instructions.

Usage beyond this period is at own risk and is only allowed if the product is in a condition allowing its safe usage.

2.8. Declaration of compliance

B+B as the product's manufacturer declares that the DH-40 R shower stool conforms to the requirements of the

EU Regulation 2017/745 for medical products as well as the 93/42/EEC Directive for medical products.

3. Components/Overview

3.1. Technical data

Seat width (diameter):	330 mm
Seat height adjustment:	390 - 570 mm
Unladen weight:	1.2 kg
Max. Payload:	100 kg
Colour of seat:	white
Seat material:	HDPE
Frame material:	Aluminium

3.2. Product image/scope of delivery

At receiving the goods, please check that all components have been delivered. The package should contain the following components (Fig. 1 and 2):

- ① Seat (1x)
- ② Telescopic tubes (2x)
- ③ Foot sections (4x)
- ④ Rubber feet (4x)
- ⑤ Wing screw (5x)
- ⑥ Washer (5x)
- User manual (1x)
- Packing

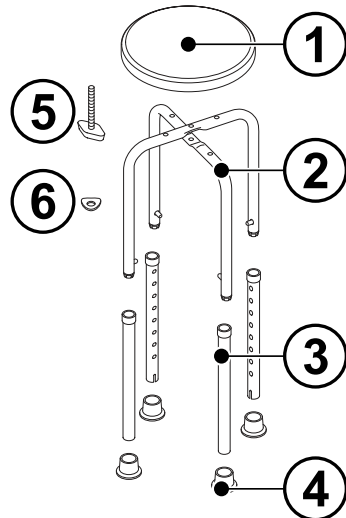


Fig. 1

3.3. Product's identification label

The product's identification label (Fig. 3) is located on one of the telescopic tubes ②.

- Ⓐ Manufacturer's logo
- Ⓑ Manufacturer information
- Ⓒ Date of manufacture
- Ⓓ Model name
- Ⓔ Catalogue number
- Ⓕ Medical product in compliance with EU Regulation 2017/745
- Ⓖ CE mark
- Ⓗ Read the User manual!
- Ⓘ Maximum payload
- Ⓙ Unique Device Identification (UDI)
- Ⓚ Serial number

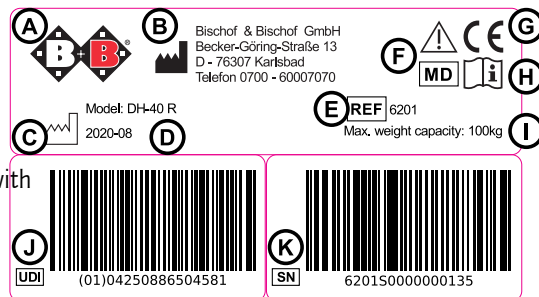
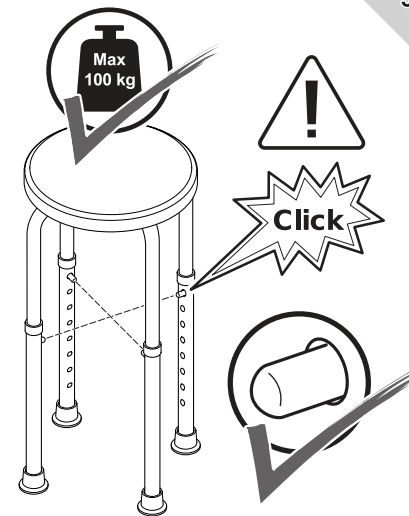
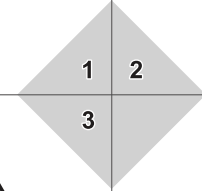
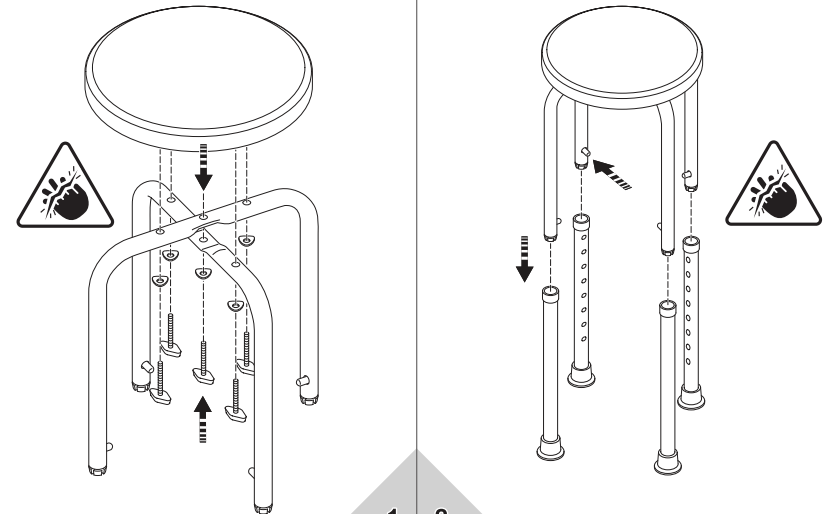


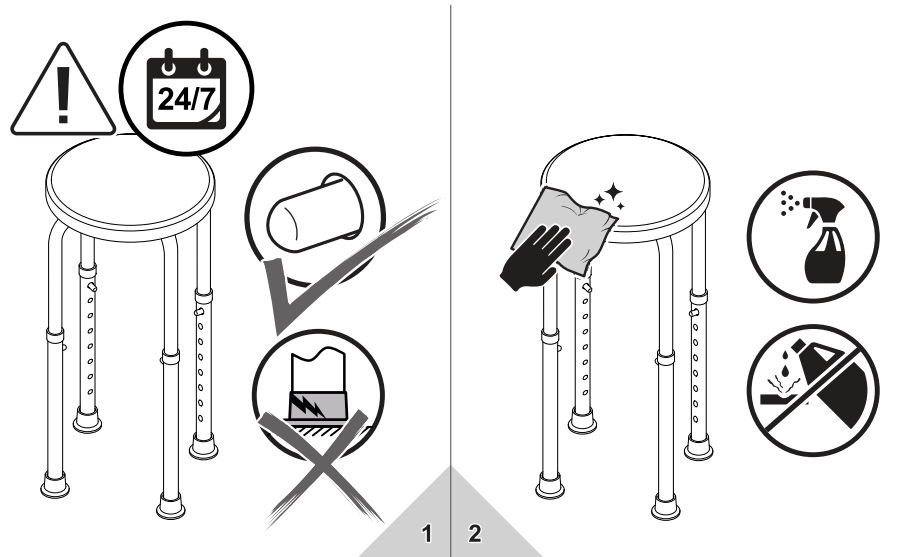
Fig. 2

4. Assembling the shower aid



IMPORTANT!
Disassemble the shower aid by following the instructions in reverse order.

5. Usage and care



6. Maintenance and repair

Your shower aid is made from high-quality materials for long-term, comfortable use. We carry out in-depth testing of all our products before they leave our factory. However if you should find that your shower aid has a fault, you should no longer use it. Contact the healthcare professional who supplied the product to you to have the product repaired. He will be happy to help you.

Furthermore, we recommend that the shower aid is serviced at least once a year. Your

dealer will receive a maintenance plan from us together with further documents which are necessary to carry out an inspection.

Only authorised partners (medical supply stores or dealers) are permitted to carry out repairs and maintenance work.

If you have any questions about maintenance and repair, our Customer Service will be happy to help on the free phone number +49 (0)700 6000 7070.

7. Transfer/Re-use

Your shower aid is designed for re-use. Before passing the shower aid to another user, it needs to be serviced and disinfected.

When the shower aid is passed to another user, please also hand over this User manual and the address of your dealer.

8. Storage and shipping

Before you store or ship the product, remove all parts which have been plugged in and are not fixed parts. First, pack these individually and then pack them all together in a suitable cardboard box.

Where possible, retain and use the original packaging for this purpose. In this way the product has the highest level of protection against environmental influences during storage or transportation.

9. Disposal

Please contact your dealer for professional disposal of the product.

If you would like to dispose of the product yourself, please observe the local municipal regulations!

10. Warranty

The warranty covers all defects which are proven to be due to faulty material or manufacturing. In the event of a claim, the fully completed warranty certificate must be submitted with the product. B+B provides the legal warranty of 2 years.

Failure to observe the instructions in the User manual as well as not carrying out maintenance work properly and/or making technical modifications and additions (attachments) without the agreement of Bischoff & Bischoff GmbH will lead to loss of warranty and the manufacturer's liability.

Índice

1. Introducción	22	3.2. Imagen del producto/de entrega	26
2. Información de seguridad	23	3.3. La placa de datos.....	26
2.1. Signos y símbolos.....	23	4. Montaje del taburete de ducha	27
2.2. Uso previsto	23	5. Uso y el cuidado	28
2.3. Indicación.....	23	6. Mantenimiento y reparaciones	28
2.4. Contraindicación.....	23	7. Transferencia/reutilización	29
2.5. Información general de seguridad	24	8. Almacenamiento y transporte	29
2.6. Información especial de seguridad.....	24	9. Eliminación	29
2.7. La vida útil	25	10. Garantía	29
2.8. Declaración de conformidad.....	25	10.1.Certificado de garantía.....	30
3. Resumen del producto y de entrega 25		Explicación de símbolos	A1
3.1. Especificación técnica	25		

1. Introducción

Estimado cliente:

Gracias por elegir un taburete de ducha de alta calidad de Bischoff & Bischoff.

Apreciamos su confianza.

Este manual de instrucciones contiene toda la información necesaria para la instalación, el uso y el cuidado del Taburete de ducha DH-40 R.

Antes de utilizar por primera vez el nuevo taburete de ducha, lea y siga atentamente la información de este manual de instruc-

ciones, incluida toda la información de seguridad. Este manual constituye una parte integral y necesaria del producto. Mantenga el manual de instrucciones al alcance de la mano y entréguelo con el taburete de ducha cuando transfiera el producto.

Para personas con problemas de visión, este documento está disponible como un archivo pdf en nuestro sitio web www.bischoff-bischoff.com.



IMPORTANTE!

A pesar de la investigación y la edición, puede que algún tipo de información incorrecta se haya colado en nuestro Manual de instrucciones. Nos reservamos el derecho a realizar modificaciones técnicas.

Puede encontrar la versión más actual de los manuales de instrucciones en el área de descargas de nuestro sitio web www.bischoff-bischoff.com.

2. Información de seguridad

2.1. Signos y símbolos



IMPORTANTE!

Indica información particularmente útil en un contexto particular.

Al final de este manual de instrucciones encontrará las explicaciones de los símbolos adicionales utilizados en el apéndice.

2.2. Uso previsto

Un taburete de ducha permite ducharse de forma independiente cuando hay restricciones físicas que dificultan la permanencia segura en la ducha.

2.3. Indicación

El uso del taburete de ducha es aconsejable si tiene dificultad para ponerse de pie o permanecer de pie debido a

- Daños a la funcionalidad de las extremidades inferiores con movilidad y fuerza muscular limitadas o insuficientes (por ejemplo, pérdida de fuerza por enfermedades malignas, enfermedades cardiovasculares y pulmonares crónicas y avanzadas) y/o
- Daños en las funciones vestibulares o tendencia a la caída debido a una génesis diferente con una postura del tronco suficientemente estable y una funcionalidad residual suficiente de las extremidades superiores.

2.4. Contraindicación

El uso del taburete de ducha no es aconsejable para individuos con:

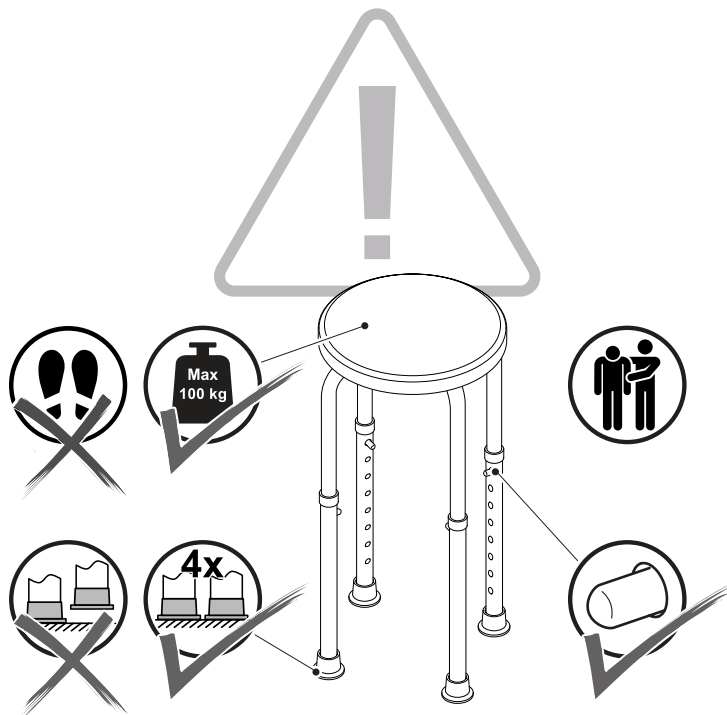
- Trastornos perceptuales,
- trastornos de equilibrio,
- Incapacidad para sentarse,

2.5. Información general de seguridad

Notificación de incidencias: El proveedor o usuario debe informar

- | | |
|--|--|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. cualquier anomalía, 2. cualquier cambio en las características o el rendimiento así como 3. cualquier ineficiencia en el etiquetado o en las instrucciones de uso de un producto médico, que haya provocado | <p>o pueda provocar la muerte o un grave deterioro del estado de salud de un paciente, un empleado o un tercero, debe comunicarse de inmediato a la autoridad nacional responsable de los productos médicos.</p> |
|--|--|

2.6. Información especial de seguridad



i **¡IMPORTANTE!**
Al final de este manual de instrucciones encontrará la descripción de los símbolos adicionales utilizados en el apéndice.

2.7. La vida útil

La vida útil esperada es de hasta 5 años, si el dispositivo se utiliza correctamente, y se siguen las instrucciones de seguridad, cuidado y mantenimiento.

Pasado este período de tiempo, si se trata de un estado seguro, el producto puede utilizarse a su propio riesgo.

2.8. Declaración de conformidad

Como fabricante del producto, B+B declara que el taburete de ducha DH-40 R cumple con los requisitos del

Reglamento de la UE 2017/745 para productos médicos como la Directiva 93/42/CEE para productos médicos.

3. Resumen del producto y de entrega

3.1. Especificación técnica

Anchura del asiento (diámetro):	330 mm
Ajuste de altura del asiento:	390 - 570 mm
Peso sin carga:	1,2 kg
Máx. Carga:	100 kg
Color del asiento:	blanco
Material del asiento:	HDPE (polietileno de alta densidad)
Material de la carcasa:	Aluminio

3.2. Imagen del producto/de entrega

Tan pronto como reciba el producto compruebe inmediatamente que todo el contenido esté completo. El paquete debe contener los siguientes componentes (Fig. 1 y 2):

- ① Asiento (1x)
- ② Tubos telescópicos (2x)
- ③ Secciones para patas (4x)
- ④ Patas de goma (4x)
- ⑤ Tornillo mariposa (5x)
- ⑥ Arandela (5x)
- Manual de instrucciones (1x)
- Embalaje

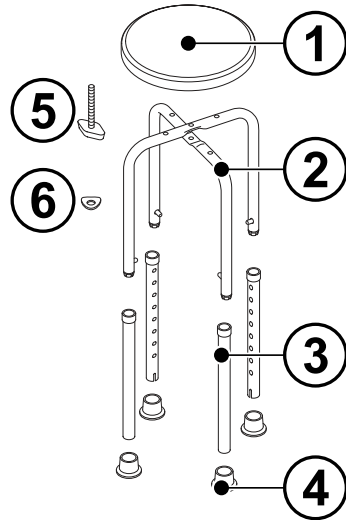


Fig. 1

3.3. La placa de datos

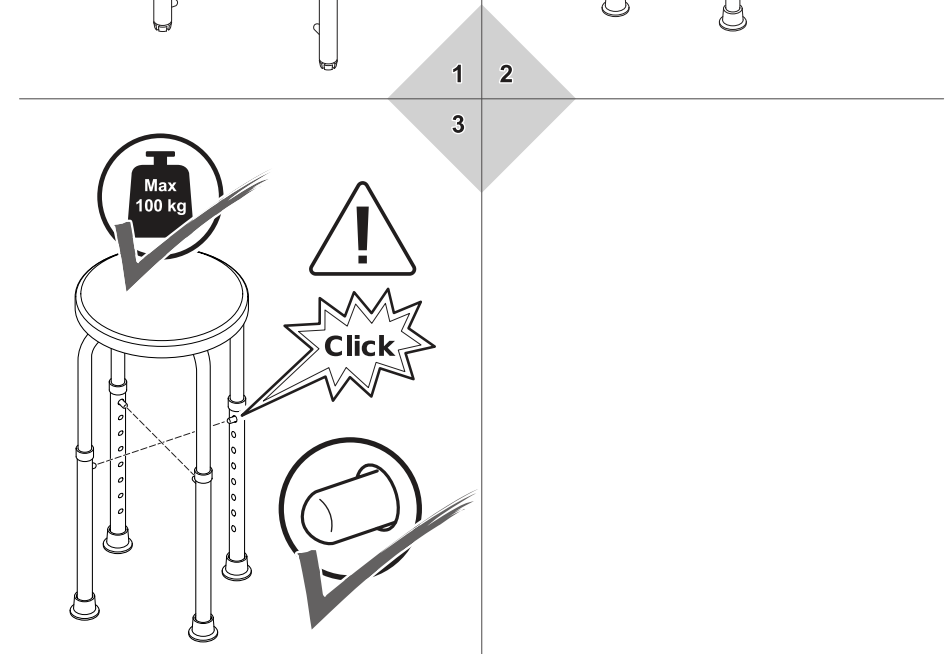
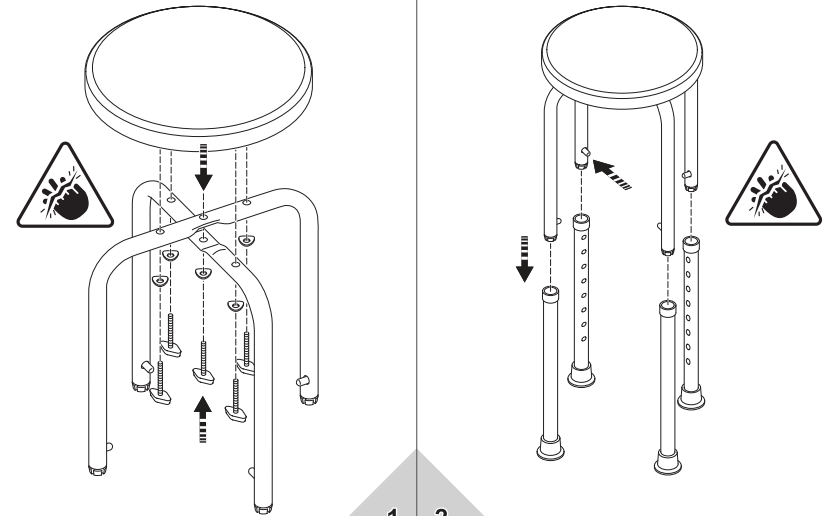
La placa de datos del producto (Fig. 3) se encuentra en uno de los tubos telescópicos ②.

- Ⓐ Logo del fabricante
- Ⓑ Información del fabricante
- Ⓒ Fecha de fabricación
- Ⓓ Nombre del modelo
- Ⓔ Número de catálogo
- Ⓕ Producto médico de acuerdo con Reglamento de la UE 2017/745
- Ⓖ Marca de CE
- Ⓗ Lea las instrucciones de uso!
- Ⓘ Máximo de carga
- Ⓝ Identificación Única de Dispositivos (UDI, en inglés)



Fig. 2

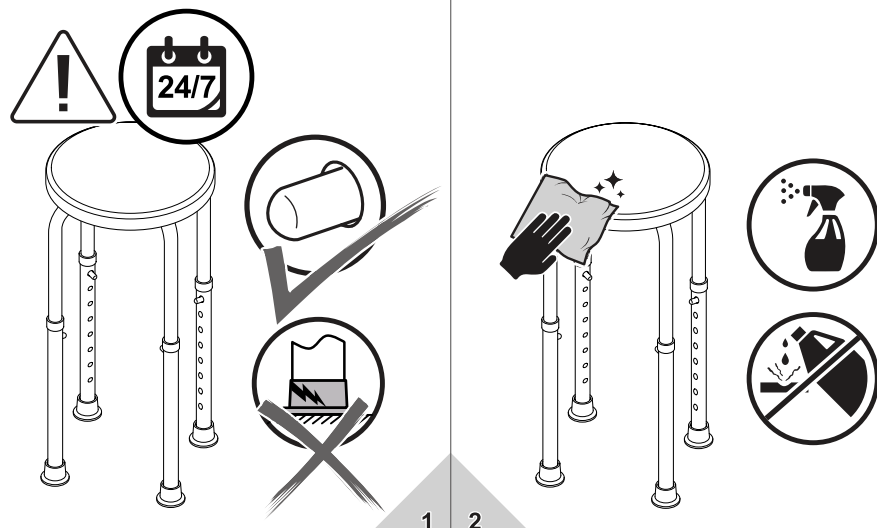
4. Montaje del taburete de ducha



¡IMPORTANTE!

Desmonte el taburete de ducha siguiendo las instrucciones en orden inverso.

5. Uso y el cuidado



6. Mantenimiento y reparaciones

El taburete de ducha está fabricado con materiales de alta calidad para un uso cómodo y prolongado. Realizamos pruebas exhaustivas de todos nuestros productos antes de que salgan de nuestra fábrica. Sin embargo, si encuentra que su taburete de ducha presenta algún defecto, no debe seguir utilizándolo. Póngase en contacto con el profesional sanitario que le suministró el producto para que lo repare. Estará encantado de ayudarle.

Además, recomendamos que se revise el taburete de ducha al menos una vez al año. Su distribuidor recibirá de nosotros

un plan de mantenimiento junto con los documentos necesarios para llevar a cabo una inspección.

Sólo los socios autorizados (tiendas de suministros médicos o distribuidores) tienen permiso para llevar a cabo las reparaciones y los trabajos de mantenimiento.

Si tiene alguna pregunta sobre el mantenimiento y reparaciones, nuestro Servicio de Atención al Cliente estará encantado de ayudarle en el número de teléfono gratuito 93 160 00 29.

7. Transferencia/reutilización

El taburete de ducha está diseñado para ser reutilizado. Antes de entregarlo a otro usuario, su distribuidor debe revisar el taburete de ducha, desinfectarlo y luego organizar la transferencia.

Cuando el taburete de ducha se transfiera a otro usuario, entregue también este manual de instrucciones y la dirección de su distribuidor.

8. Almacenamiento y transporte

Antes de almacenar o enviar el producto, retire todas las piezas montadas y que no sean fijas. En primer lugar, empaquételas por separado y luego colóquelas todas juntas en una caja de cartón adecuada.

En la medida de lo posible, conserve y utilice el embalaje original para este fin. De esta manera el producto tiene el mejor nivel de protección contra las influencias ambientales durante el almacenamiento o el transporte.

9. Eliminación

Póngase en contacto con su distribuidor para la eliminación profesional del producto.

Si desea deshacerse del producto usted mismo, respete las normas municipales locales.

10. Garantía

La garantía cubre todos los defectos del producto a causa de un material o fabricación defectuosos. En caso de reclamación, se debe presentar el certificado de garantía totalmente cumplimentado junto con el producto. B+B ofrece la garantía legal de 2 años.

El incumplimiento de las indicaciones del manual de instrucciones como la no reali-

zación correcta de los trabajos de mantenimiento y/o la realización de modificaciones técnicas y complementos (anexos) sin el consentimiento de Bischoff & Bischoff GmbH implica la anulación de la garantía, así como de toda responsabilidad sobre el producto.

10.1. Certificado de garantía

Producto: **DH-40 R taburete de ducha**

Número de modelo:

Número de serie: (*)

(*) A ser rellenado por el distribuidor.
La placa de datos del producto está ubicada en uno de los tubos telescópicos.

Distribuidor:

Fecha y sello
(Preste atención a nuestros términos y condiciones generales).

Notas

Sommaire

1. Introduction	32	3.1. Spécifications techniques.....	35
2. Informations de sécurité	33	3.2. Image du produit/contenu	
2.1. Signalisation et symboles.....	33	de la livraison	36
2.2. Utilisation prévue.....	33	3.3. Plaque signalétique.....	36
2.3. Indications.....	33	4. Montage du tabouret de douche	37
2.4. Contre-indications.....	33	5. L'utilisation et l'entretien	38
2.5. Informations de sécurité générales.....	34	6. L'entretien et la réparation.....	38
2.6. Informations de sécurité spéciales.....	34	7. Transfert/ré-emploi	39
2.7. Durée de vie.....	35	8. Stockage et transport	39
2.8. Déclaration de conformité.....	35	9. Elimination	39
3. Aperçu du produit et		10. Garantie	39
de la fourniture	35	10.1.Certificat de garantie	40
		Explication des symboles	A1

1. Introduction

Cher client,

Vous avez choisi un tabouret de douche Bischoff & Bischoff de grande qualité.

Merci de nous accorder votre confiance.

Ce Mode d'emploi contient toutes les informations nécessaires pour le montage, l'utilisation et l'entretien du tabouret de douche DH-40 R.

Avant la première utilisation de votre nouveau tabouret de douche, veuillez lire et suivre attentivement les informations conte-

nues dans ce Mode d'emploi, y compris toutes les informations de sécurité. Ce manuel est un élément nécessaire et fait partie intégrante du produit. Conservez le Mode d'emploi à portée de main et transmettez-le avec le tabouret de douche lors du transfert du produit.

Pour les personnes souffrant de déficience visuelle, ce document est disponible au format PDF sur notre site Web www.bischoff-bischoff.com.



IMPORTANT !

Malgré des recherches et des modifications approfondies, il se peut que des informations incorrectes se soient glissées dans notre Mode d'emploi. Nous nous réservons le droit d'y apporter des modifications techniques.

Vous trouverez la version la plus récente des Modes d'emploi dans la zone de téléchargement de notre site Web www.bischoff-bischoff.com.

2. Informations de sécurité

2.1. Signalisation et symboles



IMPORTANT !

Indique des informations particulièrement utiles dans un contexte particulier.

Vous trouverez les explications des symboles supplémentaires utilisés dans l'annexe à la fin du présent manuel d'instructions.

2.2. Utilisation prévue

Un tabouret de douche permet de se doucher de manière indépendante lorsque des restrictions physiques limitent la capacité

à se tenir debout en toute sécurité dans la cabine de douche.

2.3. Indications

L'utilisation du tabouret de douche est conseillée si vous avez de la difficulté à vous lever ou à rester debout en raison

- d'une fonctionnalité réduite des membres inférieurs, avec une mobilité et une force musculaire limitées ou défaillantes (par exemple, perte de force due à des maladies malignes, chroniques, ou des maladies cardiovasculaires et pulmonaires avancées) et/ou
- De fonctions vestibulaires endommagées ou d'une tendance à tomber à cause d'une genèse différente avec, dans le même temps, une posture du tronc suffisamment stable et une fonctionnalité résiduelle suffisante des extrémités supérieures.

2.4. Contre-indications

L'utilisation du tabouret de douche est déconseillée aux personnes :

- atteintes de troubles de la perception,
- souffrant de troubles de l'équilibre,
- Dans l'incapacité de s'asseoir

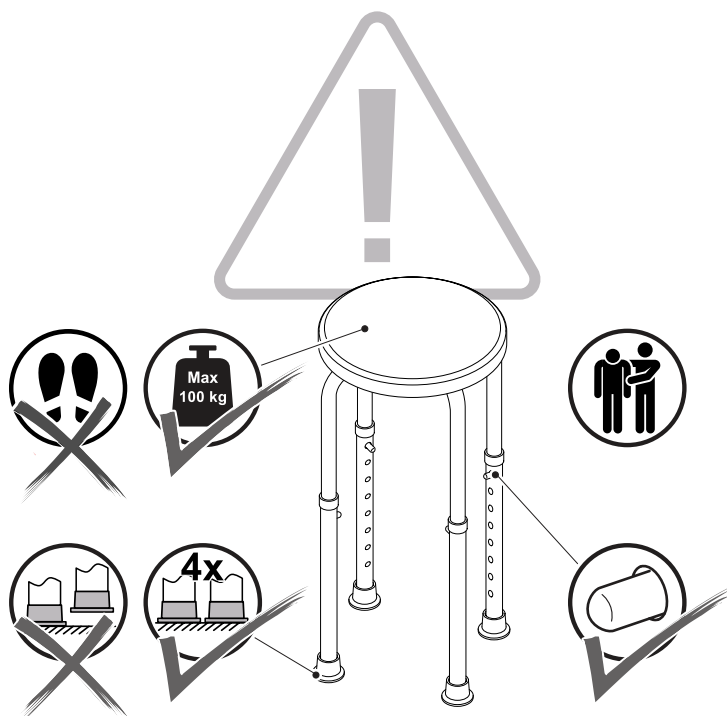
2.5. Informations de sécurité générales

Notification des incidents : Le fournisseur ou l'utilisateur doit signaler

1. tout dysfonctionnement,
2. toute modification des caractéristiques ou des performances ainsi que
3. toute insuffisance dans l'étiquetage ou le mode d'emploi d'un produit médical ayant entraîné ou susceptible d'entraî-

ner la mort ou une détérioration grave de l'état de santé d'un patient, d'un employé ou d'un tiers à l'autorité nationale responsable des produits médicaux.

2.6. Informations de sécurité spéciales



IMPORTANT !

Vous trouverez la description des symboles utilisés dans l'annexe à la fin du présent manuel d'instructions.

2.7. Durée de vie

La durée de vie prévue peut atteindre jusqu'à 5 ans, si le dispositif est utilisé correctement, et si les instructions de sécurité, d'entretien et d'entretien sont respectées.

Au-delà de cette période, s'il reste en bon état et sûr, le produit peut être utilisé à vos propres risques.

2.8. Déclaration de conformité

En tant que fabricant du produit, B+B déclare que le tabouret de douche DH-40 R est conforme aux exigences du règlement

UE 2017/745 relatif aux dispositifs médicaux ainsi que la directive 93/42/CEE relative aux dispositifs médicaux.

3. Aperçu du produit et de la fourniture

3.1. Spécifications techniques

Largeur du siège (diamètre) :	330 mm
Réglage de la hauteur du siège :	390 - 570 mm
Poids à vide :	1,2 kg
Charge Max. :	100 kg
Couleur du siège :	blanc
Matériau du siège :	PEHD
Matériau du cadre :	Aluminium

3.2. Image du produit/contenu de la livraison

Dès réception de la marchandise, veuillez vérifier immédiatement que rien ne manque au contenu. L'emballage doit contenir les composants suivants (Fig. 1 et 2) :

- ① Siège (1x)
- ② Tubes télescopiques (2x)
- ③ Pieds (4x)
- ④ Pieds en caoutchouc (4x)
- ⑤ Vis à ailettes (5x)
- ⑥ Rondelle (5x)
- Mode d'emploi (1x)
- Emballage

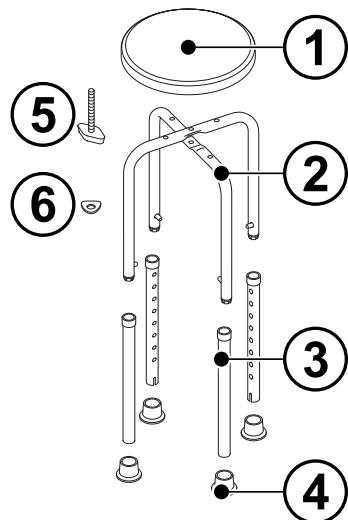


Fig. 1

3.3. Plaque signalétique

La plaque signalétique du produit (Fig. 3) se trouve sur l'un des tubes télescopiques②.

- Ⓐ Logo du fabricant
- Ⓑ Informations sur le fabricant
- Ⓒ Date de fabrication
- Ⓓ Nom du modèle
- Ⓔ Numéro de catalogue
- Ⓕ Dispositif médical conforme au Règlement 2017/745 de l'UE
- Ⓖ Marque CE
- Ⓗ Lisez le manuel d'instructions !
- Ⓘ Charge maximale
- Ⓙ Identification unique de l'appareil (UDI)
- Ⓚ Numéro de série

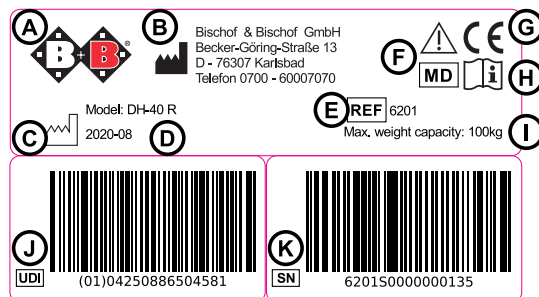
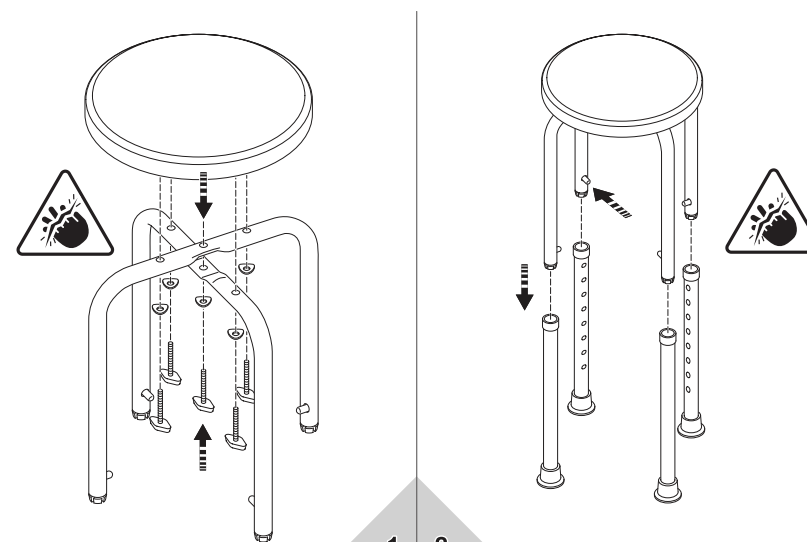
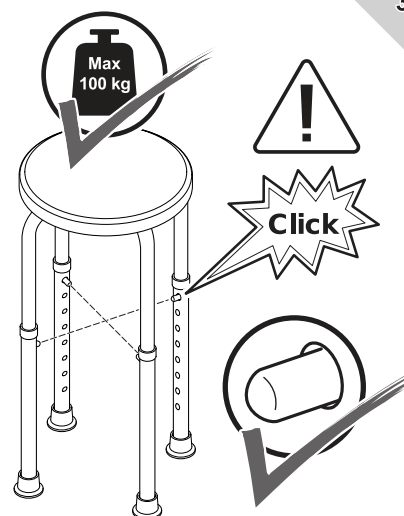


Fig. 2

4. Montage du tabouret de douche



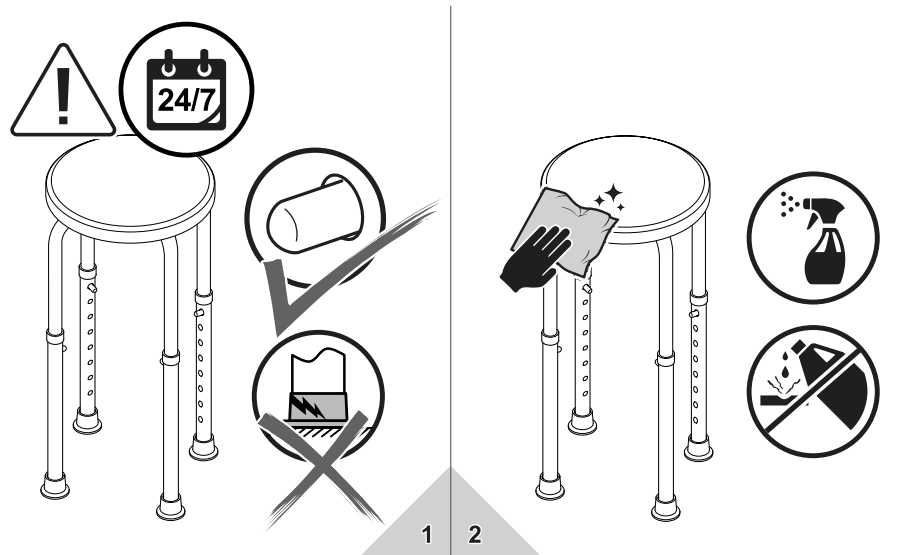
1 2
3



IMPORTANT !

Démonter le tabouret de douche en suivant les instructions dans l'ordre inverse.

5. L'utilisation et l'entretien



6. L'entretien et la réparation

Votre tabouret de douche est fabriqué à partir de matériaux de haute qualité pour une utilisation confortable à long terme. Tous nos produits sont soumis à des tests approfondis avant qu'ils ne quittent notre usine. Cependant, si vous constatez que votre tabouret de douche est défectueux, vous devez cesser de l'utiliser. Contactez le professionnel de santé qui vous a fourni le produit pour le faire réparer. Il se fera un plaisir de vous aider.

En outre, nous vous recommandons de procéder à l'entretien du tabouret de douche au moins une fois par an. Votre revendeur

recevra un plan de maintenance de notre part ainsi que d'autres documents nécessaires pour effectuer une inspection.

Seuls les partenaires autorisés (magasins de fournitures médicales ou revendeurs) sont autorisés à effectuer des travaux de réparation et d'entretien.

Pour toute question concernant l'entretien et la réparation du produit, veuillez appeler le numéro de téléphone gratuit +49 (0)700/6000 7070. Notre service clientèle se fera un plaisir de vous aider.

7. Transfert/ré-emploi

Votre tabouret de douche est conçu pour être transféré à un autre utilisateur. Avant de le transmettre à un autre utilisateur, votre revendeur doit entretenir votre tabouret de douche et le désinfecter avant de le

remettre à disposition. Lors du transfert du tabouret de douche à un autre utilisateur, veuillez également lui remettre ce Mode d'emploi et l'adresse de votre revendeur.

8. Stockage et transport

Avant d'entreposer ou d'expédier le produit, retirez toutes les pièces qui ont été branchées et qui ne sont pas des pièces fixes. Emballez-les d'abord individuellement, puis tous ensemble dans un carton approprié. Dans la mesure du possible, conservez et

utilisez l'emballage d'origine à cet effet. Le produit bénéficie ainsi du meilleur niveau de protection contre les influences environnementales pendant son stockage ou son transport.

9. Elimination

Veuillez contacter votre revendeur pour procéder à l'élimination professionnelle du produit.

Si vous souhaitez jeter le produit vous-même, veuillez respecter les réglementations municipales locales !

10. Garantie

La garantie couvre tous les défauts du produit, s'il est prouvé qu'ils sont dus à un défaut matériel ou de fabrication. En cas de réclamation, le certificat de garantie dûment rempli doit accompagner le produit. B+B fournit une garantie légale de 2 ans.

Le non-respect des instructions contenues

dans le manuel d'instructions (travaux d'entretien effectués de manière incorrecte et/ou modifications et ajouts techniques (accessoires) sans l'accord de Bischoff & Bischoff GmbH entraînera l'annulation de la garantie ainsi que de la responsabilité du fabricant.









10.1. Certificat de garantie

<p>Produit : DH-40 R Tabouret de douche</p> <p>Numéro de modèle :</p> <p>Numéro de série : (*)</p> <p>(*) À remplir par le revendeur. La plaque signalétique du produit se trouve sur l'un des pieds télescopiques.</p> <p>Revendeur :</p> <p>Date et cachet :</p> <p>(Veuillez prêter attention à nos conditions générales.)</p>
--

Remarques

Symbolerklärung
Explanation of symbols
Explicación de símbolos
Explication des symboles

	DE: Wichtig! Beachten Sie die Angaben und Hinweise! EN: Important! Observe the information and instructions! ES: Importante! ¡Respete la información e instrucciones! FR: Important ! Respecter les informations et les instructions !
	DE: Max. Gewicht von 100 kg beachten! EN: Max. Payload of 100 kg to be noted! ES: Máx. Carga de 100 kg que debe respetarse en toda instancia. FR: Charge Maximum de 100 kg à noter !
	DE: Nicht als Steighilfe verwenden! EN: Do not use as climbing aid! ES: ¡No use este producto como asistente para trepar! FR: Ne pas utiliser l'aide pour grimper !
	DE: Für das Hinsetzen und Aufstehen ist eine Begleitperson erforderlich! EN: You must have someone with you when getting on or off the stool! ES: ¡Procure estar acompañado cuando se sienta o incorpora de la banqueta! FR: Vous devez avoir quelqu'un avec vous pour monter et descendre du tabouret !
	DE: Auf korrekten Sitz der Arretierstifte achten! EN: Make sure the locking pins are fitted correctly! ES: ¡Asegúrese de que los pasadores de bloqueo están bien colocados! FR: Vérifiez que les goupilles de blocage sont montées correctement !
	DE: Alle 4 Hockerfüße auf gleiche Höhe einstellen! EN: Adjust all 4 stool feet to the same height! ES: ¡Ajuste las 4 patas de la banqueta a la misma altura! FR: Réglez les 4 pieds du tabouret à la même hauteur !

	DE: Alle Hockerfüße müssen Bodenkontakt haben! EN: All stool feet must be in contact with the floor! ES: ¡Todas las patas del taburete deben estar en contacto con el suelo! FR: Tous les pieds du tabouret doivent être en contact avec le sol !
	DE: Ständig vor der Benutzung kontrollieren! Zusätzliche Symbole beachten! EN: Always check before use! Observe additional symbols! ES: ¡Compruebe siempre antes de usar el producto! ¡Observe los símbolos adicionales! FR: Toujours vérifier avant utilisation ! Observer les symboles supplémentaires !
	DE: Bei defektem Gummifuß nicht benutzen! EN: Do not use if the rubber feet are defective! ES: ¡No lo use si las patas de goma están defectuosas! FR: Ne pas utiliser si les pieds en caoutchouc sont défectueux !
	DE: Verwenden Sie ein mildes, handelsübliches Reinigungsmittel! EN: Use a mild, standard cleaner! ES: ¡Utilice un limpiador suave, estándar! FR: Utiliser un nettoyant standard doux !
	DE: Verwenden Sie keine ätzenden oder aggressiven Reinigungsmittel! EN: Do not use caustic or aggressive detergents! ES: ¡No utilice ningún limpiador cáustico o abrasivo! FR: Ne pas utiliser de produits nettoyants caustiques ou agressifs !

DH-40 R



Bischoff & Bischoff GmbH

Becker-Göring-Straße 13
D-76307 Karlsbad
www.bischoff-bischoff.com

MOVILIDAD B+B IBERIA S.L.

P.I. Can Mascaró
C/Ponent, Nave 1-A
E-08756 La Palma de Cervelló
www.bbiberia.es

B+B France S.A.R.L.

Centre d'affaires Parc Lumière
46 avenue des Frères Lumière
F-78190 Trappes
www.b-bfrance.fr



ISO 13485
BUREAU VERITAS
Certification

